Night Auditor At Toronto's Prince Hotel Challenges All Abacus Devotees

TORONTO. — Mr. Tatsuo Toiishi (Toe ee she), night auditor at The Prince Hotel, is an unusual man. It's not being night auditor that makes him unusual. It's his skill with the ancient Abacus. And to dramatize this ancient art, Mr. Toiishi issues a challenge to any and every person familiar with the Abacus. The challenger who can defeat Mr. Toishi, or comes closest to Mr. Toiishi's score, will be considered Special Grand Prize Winner. The Grand Prize includes a Weekend for Two (Friday afternoon to Sunday afternoon) as guests of The Prince Hotel. In addition, Burroughs Business Machines will present a C 5120 Electronic Display Calculator to the winner.

The first two runners-up will be guests of The Prince Hotel for dinner. . . one couple in Le Continental, the other in Katsura, The Prince's fine Japanese Dinning Room.

It will be Abacus against Abacus, with a run-off in which another competitor will enter the picture, the new Burroughs C 6451 Calculator that converts measurements, weight, liquid, time or area.

Mr. Toiishi, a landed immigrant, has been in Canada since 1974. He had been with Prince Hotels, Inc. in Japan for five years, before transferring to Canada.

He is well qualified to issue the challenge to anyone familiar with the Abacus in this area. He has obtained the 6th Grade or ROKUDAN (8th Grade is the highest). In 1966 he won the All Kanto District Championships (Kanto District — area from Tokyo to Kanagawa — 6 Prefectures). The All-Kanto District Championships involved students, businessmen, teachers, — in general, all walks of life. He has scored 100% in the Abacus contests, and in the Tokyo competitions he came up against 2,000 contestants.

The competition tests are being developed by a university-level mathematics expert. It will take place in the Ballroom at The Prince Hotel, on Wednesday evening, May 12th.

Anyone who wants to enter should contact Ms. Ann Meadows, The prince Hotel, 444-2511 (during business hours) to register.

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 40 — 36 FRIDAY, MAY 7, 1976 Toronto, Ont.

Sen. Inouye Shocked To Find Hawaii Had WW2 Camps, Too

WASHINGTON. — Sen. Daniel Inouye was among the many Hawaii residents who was surprised to read and shocked to learn another concentration camp for Japanese Americans had operated in Hawaii during World War II. It existed at Honouliuli, within 10 miles of Pearl Harbor and Honolulu, according to the story written by Hank Sato in the Mar. 16 Star-Bulletin.

Washington JACL Representative Wayne K. Horiuchi, who read the story in the Congressional Record recently, was "startled" because he also assumed that such camps only existed on the Mainland.

While an increasing number of Americans are becoming aware of "one of America's most flagrant violations of civil rights — the internment of more than 110,000 innocent persons of Japanese ancestry in the U.S. during WW2," Inouye said, "The story of Camp Honouliuli is not so familiar.

"It did not seem as harsh an environ as such camps as Manzanar or Tule Lake. Nevertheless, it stood as a regrettable symbol of our wartime hysteria and of a shocking chapter in this history of a great nation so dedicated to the protection of human rights and freedoms," Inouye declared as he received unanimous consent in the U.S. Senate to have the story reprinted in the Congressional Record April 6.

Inouye said he had been aware of the harrasment of some Hawaii residents who were wrongly suspected of sabotage and espionage and it was well known some were sent to camps on the Mainland. But mass internment in Hawaii like that in the Mainland apparently seemed unfeasible for Federal authorities, he felt.

"Of course Americans, —

Cont. on Page 2

Ms.Carole Aida Is Caravan Miss Tokyo

TORONTO. — Toronto beauty, Ms. Carole Aida (Centre) was chosen Miss Tokyo for the 1976 Caravan at the Japanese Canadian Cultural Centre recently. Daughter of Mr. & Mrs. Joe Aida, Carole shared the limelight with runners-up Miss Sharon Tsukamoto (left) and Miss Edy Goto (right). Miss Tokyo represented the Japanese Language Schools. Photo by Jack Hemmy

JC Centre Karate Dance May 14

TORONTO. — Friday, May 14th at the Japanese Canadian Cultural Centre is the night of the biggest dance of the season: The JCC Centre's Shitoryu Karate Dance. Everyone! — karataka, judoka, kendoka, flower arrangers, painters, artists, writers, historians, dilettantes, politicians, liars, bums, truckers, presidents, laundrymen, Iberian, gardeners, Viennese, even Japanese, and their brothers (and sisters) are all cordially invited.

Live music by the Jack Denton Band will be featured. There will also be a big buffet and a big bar at this big affair. Admission, which includes everything except the drinks, is $8. per couple, or $5. single for the hunters.

A special invitation is extended to all Japanese Canadian organizations, — the Centre, the JCCA, the sport groups, the social clubs, for the kind support they have given to the Shitoryu Karate Club for over 12 years. We hope to make this evening great for all of you. It all starts at 8 p.m. at the Centre, 123 Wynford Drive. See you there. — Steve Oikawa.

Dr. Hirabayashi, Nisei Civil Rights Activist, To Play Key Role At JCCA Confab

TORONTO. — He is an American Nisei by birth, a Canadian by choice. By any standards, he is a remarkable individual.

Dr. Gordon K. Hirabayashi, presently teaching at the University of Victoria, will spearhead a workshop at the National JCCA conference to be held here May 22-24. The Seattle-born professor of sociology is coming east specifically to participate in the JCCA discussions.

He is remembered for challenging the U.S. government right up to the Supreme Court on the legality of the evacuation order that removed all persons of Japanese ancestry from the Pacific Coast during World War II. In addition, he defied the curfew regulations and later failed to properly fill out a questionnaire that could have led to his induction into the U.S. armed forces. His refusal was on the grounds that it violated his civil rights.

In explaining his stand, Hirabayashi wrote the following statement: "It is my earnest and constant desire to living according to the highest Christian principles known to me. I sincerely believe that only then may I live to be a good American. . . This questionnaire which I am returning to you unfilled, is an outright violation of both the Christian and American principles of justice and democracy. . ."

For this actions, Dr. Hirabayashi served many months in prison. He came to Canada about eight years ago where he joined the sociology faculty at the University of Alberta in Edmonton. Currently, he is on a year's leave to teach in Victoria, B.C.

In 1975, Dr. Hirabayashi became a Canadian citizen. T.T.

Toronto Nisei Design Co. Wins Hostar Award

TORONTO. — Oriental Graphic Services was recently awarded a Hostar Award of 1976 by the Canadian Restaurant Association for the Best Graphic Design in the Atmosphere Table Service (Oriental, Asian, East Indian or Polynesian Category). for their work at the Furusato Inn, 102 Avenue Road in Toronto.

Designer is M. Oki. President of the firm is James M. Kano.

Conversations: On Yukio Mishima, Japan's Literary Samurai

By K.O.

A full page ad was recently taken in the New York Times to promote the premiere of a movie "based" on a novel by Mishima Yukio.

The ad contains a lengthy review from Playboy Magazine, which also promises a feature story with photos in the magazine's July issue.

On reading the review on the movie by a critic I usually follow, I am convinced that it is appropriate for Playboy magazine to back this movie. It is likely to be mediocre pornography and a somewhat distorted over-sexed version of the original novel, which is one of Mishima's finer creations.

My recommendation: don't see the movie; for better pornography, I would still suggest "Deep Throat."

The movie retains the title of the novel's English translation "The Sailor Who Fell from Grace with the Sea".

I don't know why the translator chose that long-winded title but anyway it means that the sailor, who enjoys a certain status (in the eyes of a hero-worshipping boy) because of his connection with the sea, loses his status when he decides to abandon the sea.

The locale has been changed to England (from Yokohama) and the leads are taken by Kris Kristofferson and Sarah Miles.

The novel's original title is "Gogo on Eiko" which means "towing in the afternoon." The well-read author may well have had in his mind another title "Death in the Afternoon." The sailor in

Cont. on P. 2

Mishima...

(Cont. from Page One)

the novel is "towed" or lured by a gang of six thirteen-year-olds to his bloody execution. There is a play on the word "eiko" which is a homonym for "glory". The sailor, with his vaguely yearning thoughts of glory and of death, is ironically to achieve both at the hands of the diabolically clever teenagers who know they must act while they are still under fourteen years of age to escape legal responsibility.

Mishima wrote the novel in 1963 when Japan was being racked by student protests. Mishima's feelings were with the protesters against the smug and decadant establishment. But he took a rightist stance. He is voicing his protest through the teenage gang. Blood is required, says the gang leader, to give a massive transfusion to an ailing Japanese society.

The novel shows the usual Mishima preoccupations. There is sex, perversion, blood and gore, sadism, and death. There is a hint of Mishima's fetishism in the description of the tight-fitting rubber gloves. But there is also the acute sensitivity, cold intellectual brilliance, vivid imagery, all in an atmosphere curiously lacking in human warmth.

The ritual disection of a cat is reminescent of a gory dream sequence from "Confessions of a Mask" — the novel that established the author's reputation in 1949. The voyeurism is reminiscent of a motif in Mishima's last novel "The Decay of the Angel."

I think Mishima is one of the most fascinating figures in the history of literature, both western and Japanese. He is more colorful than Malcolm Lowry around whom there is said to be a cult. He is far more interesting — interestingly schizophrenic — than Hemingway, to whom he has been compared. Like T.E .Lawrence, there was a dark undercurrent to Mishima's character that exploded into bizarre actions.

And in the end, like the sailor in the novel, Mishima is also lured, or driven, inexorably to the attainment of his private dream of glory-shouting his last banzai to the emperor — accompanied in his harakiri death by his faithful young admirer, who some say was Mishima's homosexual lover.

Part Two

Mishima committed hara-kiri in November, 1970 when he was forty-five years of age; and in so doing, wrote finish to his life and works with his characteristic flamboyance.

I was intrigued by this incident, and began to read Mishima's novels as well as books written about him. In the process, I came to the conclusion that the key to the understanding of Mishima's suicide also throws a great deal of light on the complexity of modern Japanese society.

Three books impressed me particularly. Only one of them is specifically about Mishima but the other two give the background of suicide among literary figures, one from a western viewpoint, and the other from a Japanese viewpoint.

My first reference is a book written in 1971 by an English poet and critic, A. Alvarez. The book is called "The Savage God" and subtitled "a study of suicide".

Alvarez says there are common fallacies about suicide. We are wrong if we believe that:

1. The young commit suicide more often;
2. Suicide usually results from great passion;
3. Gloomy weather is conducive to suicide;
4. Some nations are suicide prone;
5. Those who threaten to commit suicide never do;
6. Those who attempt suicide and fail, do not try again.

I take exception to item four, because I believe some nations are more suicidally inclined. Alvarez argues that whereas the English and later the Swedes were thought to be suicidally inclined, it is the mid-European countries like West Berlin, Hungary, and Austria that have the highest suicide rate.

However, the high suicide countries listed by Alvarez not only have high figures, but are consistently at the top of the list. Japan is not far behind, and always near the top, while strongly Roman Catholic or Moslem countries are always at the bottom of the list.

There seems to be definite religious and cultural reasons for the difference in suicide rates. The Japanese for example are inclined to be twice as suicidal as compared to the Americans.

Suicide figures fluctuate from year to year, rising in periods of economic depression and failing in times of war, and are never too reliable because of suppressed cases. But a representative annual rate per 100,000 population would be somewhat as follows: West Berlin 29; Japan 21; U.S. 10; Canada 7.

Among Japanese Canadians, there would have to be about two reported suicides per year to match the national rate. I think the actual incidence interesting in view of the fact that our forebears come from a country with a relatively high suicide rate.

Alvarez mentions the theory that suicide is the expression of hostility turned inward to ones self. He also mentions the "death wish", a theory developed by Freud.

He dwells at some length on the study of Emile Durkheim, which dates back to 1896, because it lays down the cornerstone of modern understanding of suicide.

Durkheim classified suicide into three types. First is the "egoistic" type where the individual fails to integrate into the group or society. This is familiar to us as "alienation."

The second is the "altruistic" type where the individual integrates too well. In this case, the individual may feel compelled to sacrifice his life for the sake of the group.

The third is the "anomic" type where the individual finds himself at odds with society. It usually occurs due to a sudden change in the individual's relation to society, causing him to lose his sense of values and his orientation. It may come about because of acquiring sudden wealth, loss of status, or death of someone vitally important to him.

Alvarez also notes that very often, a suicide has had a traumatic experience in his youth, through a death of someone very close.

This last condition may apply to Mishima, whose childhood was rather unusual. He was deprived of his mother's attention by a domineering grandmother, and he lost a sister to whom he was apparently deeply attached.

Mishima's suicide would be the "egoistic" type according to Durkheim's classification.

My second reference is a book written by Yasumoto Biten in 1963, called "Sosaku no Himitsu" or "mystery of creativity". With this study, I believe we move closer to the understanding of Mishima's mind.

Camps...

(Cont. from Page One)

mindful of our cherished Bill of Rights — have taken steps to prevent the reoccurrence of the internment camp experienc in th United States," Inouye noted. He recalled the 1972 repeal of the emergency detention provision (Title II) of the Internal Security Act of 1950 and the most recent repeal of Executive Order 9066 by President Ford two months ago.

Internment History

According to the History of Japanese in Hawaii published by the United Japanese Society of Hawaii in 1971, a total of 1,504 Japanese (979 aliens and 525 citizens) in addition to about 100 Germans and others of European descent were interned during the war.

A total of 981 Nikkei were sent to Mainland camps and the remainder stayed on Sand Island, a military reservation and federal quarantine facility in Honolulu Harbor. In March, 1943, some 320 aliens and Nisei were transferred to the new detention camp in Honouliuli. These statistics appeared in the 1946 Statehood Hearings.

Nearly 900 family members of those interned eventually went to the Mainland to join their husbands, bringing the total of internees from Hawaii to 1,875. Of these, 1,118 were sent to WRA relocation camps while 757 were detained in Dept. of Justice camps. At war's end. Some 1,500 returned to Hawaii, 241 chose to stay on the Mainland, while 48 chose repatriation to Japan. Eighteen died.

(One novel based upon the experiences of a Hawaiian Nisei who was detained and then sent to a WRA camp in Arkansas, was "Hawaii, the End of the Rainbow", written by Dr. Kazuo Miyamoto. He has written three other books — the latest being "Vikings of the Far East", relating the exploits of the Japanese seagoing adventurers of 300 years — from the 14th to 17th Century.—Ed).

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Phone 766-4292
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5087
Home 449-9293

INSURANCE
All Forms Of
Auto-Fire-Life
Consult
KIYO TAMURA
Bus: 449-9891
Home: 759-8317

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251

GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURES	RETURNS
MAY 11	JUNE 18
MAY 21	JUNE 20
JUNE 19	JULY 19
JUNE 22	AUG. 30

YOBIYOSE KANKODAN — Three weeks this summer to Canada. Please give us a call. We explain.

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No. B-0366

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

SUBSCRIPTION
$9.00 for Six Months
$14.00 for a Year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5865

CLASSIFIED

PERSONAL

MIDDLEAGED Nisei man would like to meet or correspond with a woman (28 to 38) interested in matrimony. Financially secure with good job and assets (Ontario resident). All mail will be strictly confidental, Box 10, The New Canadian.

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE., TORONTO
TEL. 425-2122
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
361 LAWRENCE AVE. E.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

OSCAR'S SPORT SHOP
TENNIS, FISHING & ADIDAS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4307

Personal Notes Across Canada*

Birth

DON MILLS, Ont. Mr. & Mrs. Yasuharu Tai happily announce the birth of their son, William Katsuhiko on April 9, 1976. He weighed in at 7 lbs. 9 oz. Everyone doing fine.

Anniversary

SCARBOROUGH, Ont. — Mr. & Mrs. Chukichi Roy Oyagi of Scarborough celebrated their Golden Wedding Anniversary on April 10, 1976, at a dinner in their honour attended by relatives and close friends.

Against a backdrop of a life-size enlargement of their original wedding photo, the couple received many congratulatory messages and wishes for their continued good health and happiness.

Obituaries

ITO

MONTREAL. — Teru Terry Ito, beloved wife of Junji Ito and dear mother of Robert, June (Mrs. H. Ikebuchi) and Kenneth, passed away on April 12th, 1976 at Bellechasse Hospital. Funeral service from Chapel of Wray Walton Wray, Mount Royal Crematorium.

* * *

SUEYOSHI

VANCOUVER. — Mr. Arizo Sueyoshi passed away on March 15th. The funeral service was held at the Glenhaven Memorial Chapel Vancouver on March 27th, Rev. D. Yakumo officiated. Attended by Japanese Community Volunteers (Tonari-gumi) and Japanese Canadian Citizens Association (JCCA).

CARD OF THANKS

We wish to express our heartfelt thanks and appreciation for messages of sympathy and beautiful floral tributes from friends during the recent bereavement of our friend and member Arizo Sueyoshi.

Japanese Community Volunteers Assoc., "Tonari-Gumi" Drop-in Centre, Vancouver, B.C.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many friends and relatives for their kind assistance, deep sympathy, floral tributes, kodens and telegrams during our recent bereavement of our dear wife & mother Teru.

Mr. Junji Ito
Mr. & Mrs. Robert Ito
Mr. & Mrs. Kenneth Ito
Mr. & Mrs. Harry Ikebuchi
(nee Junko Ito)

"Sashimi" Raw Fish

TOKYO. — Everybody eats raw fish. The Greeks do it. The Koreans do it. The Japanese do it. So why not you and me?

In Japan, it is still one of the cheapest and yet most filling meals available. A pair of fish slices, sitting on top of a roll of vinegared rice with a bit of hot mustard in between, is a most filling and satisfying meal for under $2, with all of the green tea you can drink thrown in. Certainly you can pay more at the higher class restaurants, but just going into a small "sushi" shop is far more delightful than the more expensive places.

The restaurants are not the only places to get sushi or raw fish. There are the bento boxes at train stations which vary by region and come in all sorts of local varieties.

Ordering sushi isn't all that much trouble. The Japanese, who quite frequently don't know the name of a particular cut, use their finger to point. Most popular with foreigners is the red tuna, followed by white tuna, seaweed wrapped around rice dumplings with cucumber, egg or tuna inside.

Now, for those with a bit more courage, there are the "rubber" sushi bits, which for many foreigners, are nearly impossible to get down. One is tako or octopus. Another is gesso or octopus legs. This is exceedingly cheap and still quite edible.

Also in the difficult to eat category are shakko (crab), anago (sea eel), sawara (white fish) and sayori (snipe). Finally, not because of taste or degree of difficulty in eating, is odori.

If you are not in the Tokyo area, the best thing to do if you are at a hotel is to ask the desk manager or bell captain to direct you to a sushiya or raw fish restaurant.

Dates & Doings

Tor. Jpnz. Language School Ijikai Exec.

TORONTO. — The Toronto Japanese Language School Ijikai recently announced its executive line-up for 1976 as follows:

Advisers: Yoshizo Irizawa, Kensuke Takata, Tadashi Ide.
President: Sadamu Sato.
Vice President: Masami Tsukamoto.
Chairman: Ken Saito.
Executive Secretary: Tetsuo Kamitakahara.
Secretaries: Hideo Takahashi, Frank Ohtake.
Treasurer: Takaaki Kitamura.
Assistant Treasurer: Yoshiaki Yamasaki.
Auditors: Tamotsu Tohana, Toshio Kotani.
Social: Kizuye Tanaka, Midori Iwasaki, Chiyo Umezuki, Taye Miyamoto, Nobuko Kagawa, Tomi Nishimura, Sueko Ishii, Chiyo Shishido.

Councillors: Sumio Watanabe, Koichiro Okihiro, Toyoshi Hiramatsu, Yukio Koyanagi, John Kawaguchi, Hitoshi Kato, Douglas Arai, Mitsuru Sasaki, George Imai, Tsugio Iwasa, Thomas Takashima, Roy Uchimaru, Terry Ebata, K. Kobayashi, George Horii, Ken Tsujiuchi, Isao Hamade, Minoru Idenoue, T. Ozawa, Richard Obukuro.

SCHOOL BOARD:

Chairman: Mitsuru Sasaki.

Board members: Yukio Mizuyabu, Ken Yoshida, Hideo Takahashi, Hitoshi Kato, Douglas Arai, Tsugio Iwasa, Dick Tsuruda, Thomas Takashima, George Imai, Roy Nagamatsu, Roy Uchimaru, Sam Kobayashi, Richard Arai, Ken Saito, Takaaki Kitamura, Sadamu Sato.

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 2306
2 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONT.
BUS. 961-7715
RES. 429-6206

COMMUNITY SERVICE GROCERY
136 MAIN STREET TORONTO, ONT.
Open: Fridays 1 to 9 p.m. & Sat. 10 a.m. to 5 p.m.
SPECIAL SALE FOR 2 WEEKS ON RICE
Place orders now at 690-2041 or 465-7672
Also other foods & fresh foods

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W., Toronto

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS AT JOY LOY PARKING LOT, (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone [illegible]
328 Queen St. W.
Phone 863-9519
Toronto
Closed On Mondays

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V. AND Stereo Components
1065 MIDLAND AVE. (ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone [illegible]
Between Eglinton & Lawrence Ave. East
Repairs To All Makes

National JCCA Confab Banquet

MAY 22, 1976 from 5:30 p.m.

Prince Hotel Banquet Hall (Ballroom)

$15.00 per person — check or money order only

TORONTO, JCCA, Box 383, Station K.
TORONTO, ONT. M4K 2G7

"AFTERNOON OF CHIDREN'S SONGS" For The Whole Family

SATURDAY, MAY 15th, 1976 2 to 4 p.m.
TORONTO BUDDHIST CHURCH, 918 BATHURST ST., TORONTO, ONTARIO

You will learn Japanee children's songs and you will sing together with everyone at this gathering.

COLLECTION DOOR PRIZES

Everyone Cordially Invited To Participate

KIMURA & CADSBY
Barristers & Solicitors
Are pleased to announce that
BARCLAY-JANE VIRGINIA TAYLOR, B.A. (Hons), LL.B.
Has joined the firm as a partner and the firm will carry on business as
KIMURA, CADSBY & TAYLOR

3601 LAWRENCE AVE. E.
Scarborough, Ontario
M1G 1P5
Telephone: 431-1500

155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 294-6393

Dogen's Exposition Of Zen Philysophy

SHOBOGENZO: THE EYE AND TREASURY OF THE TRUE LAW (Volume One) by Dogen Zenji and translated by Kosen Nishiyama and John Stevens. Sendal: Daihokkaiku Publishing Co., 1975. Pp. 165 Y3,600 $17.00.

By DANIEL A. METRAUX

Zen Buddhism has had a profound effect on the religious and and secular life of the Japanese. Nearly 10 million Japanese today claim some affiliation with a Zen sect and Zen Buddhism is showing many signs of growth at a time when many of the older Buddhist sects are losing members. Zen has played a major role in the development of Japanese poetry and art, and it is responsible for an approach to architecture and gardening that is predominant in modern Japan. In fact, there are probably very few spheres of activity in Japan that are not in some way influenced by Zen, and one surely must have a basic comprehension of Zen to fully understand Japanese culture.

Zen in Japan has been dominated by the Soto and Rinzai Sects which were founded respectively by the priests Dogen (1200-1253) and Eisai (1141-1215) during the Kamakura era. Both Dogen and Eisai were noted scholars and skillful writers who received much of their training in China and who returned to Japan with their own interpretations of Zen. Eisai established an important center for the study of Zen in Kamakura and made a sufficient number of compromises to win official government recognition of his sect. Dogen, on the other hand, was a person of rugged determination and uncompromising independence. He established a monastery, Eiheiji, deep in the mountains of what is now Fukui Prefecture and followed his beliefs far from the influence of government authority.

The history of the various Zen sects in Japan definitely centers upon the personalities of their great masters, and their lectures and anecdotes have been a favorite way of conveying the essential teachings of each sect. Eisai is famous for his "Propagation of Zen for the Protection of the Country" (Kozen Gokokuron) while Dogen produced a number of lengthy works, the most important of which is "Shobogenzo" or "The Eye and Treasury of the True Law."

"Shobogenzo" is a collection of discourses and essays by Dogen given or written in Japanese from 1231 unti his death in 1253. Sesolars feel that "Shobogenzo" is one of the most important document of Japanese Zen Buddhism, and one must surely read it carefully to comprehend both the philosophy of Dogen himself and the Soto sect. No attempt until now has been made to translate it in full into a Western language, however, perhaps because of its great length and complexity. D.T. Suzuki, a celebrated Zen scholar, once noted that "Shibogenzo" is extremely difficult to read "principally because of its peculiar style" which is "altogether unique, defying tradition and imitation."

Thus, Kosen Nishiyama, assistant professor of English and Buddhist studies at the Tohoku College of Social Welfare in Sendai, and John Stevens, a research student specializing in Japanese culture and Oriental thought, have embarked on a difficult task in their attempt to translate the entire "Shobogenzo." The first volume of their translation, just published, contains 35 chapters and an introduction to Dogen's life. Two more volumes will follow containing the remaining chapters and the third volume will also have a comprehensive index and extensive glossary.

"Shobogenzo" presents Dogen's unique interpretation of Buddhism and his suggestions on how to achieve enlightenment. He taught that Buddhahood (enlightenment) is not something which a man can seek outside himself or in another world; each person has a Buddha-nature and to realize it he need only look within himself. "There is an easy way to become Buddha. Do not create evil, do not cling to life and death, have deep compassion for all sentinent beings, respect those above you and have kindness for these under you, abandon hate and desire, worry and grief — this is what is called Buddha. Do not seek anything else. . . It is indeed sad and a great pity to spend our valuable time in meaningless pursuits. To attain enlightenment is to leave that world of vanity. . . It is pitiful that we are living in a treasure mountain but cannot see it. If we develop an enlightenment-seeking mind everything becomes the practice of enlightenment even if we are in the midst of the various worlds of samsara."

Dogen criticized the Rinzai sect's use of the "Koan" (a theme upon which a student might focus his mind, consisting of a problem together with the resolution of it worked out by some earlier master) and instead stressed the importance of "sitting in meditation" (zazen) where one places oneself in a quiet environment with a clear and open mind. Zazen, notes Dogen, "is not the means to enlightenment" but is in itself "the completed action of the Buddha. . . pure natural enlightenment. Enlightenment through zazen or by any oher means requires lengthy preparation but it finally comes suddenly, as if by chance."

Dogen theorized that there is an essential unity underlying the existence of all matter in the universe that Dogen calls the mind of Buddha. Every object has its own separate identity but at the same time is interrelated with everything else. Everything — blooming flowers, wild grasses, mountains, oceans, land, rivers — are the body and spirit of the original Buddha-mind. . . which exists "everywhere." Our understanding this unity is an essential companent of our enlightenment.

This translation of "Shobogenzo" is excellent despite an occasional sentence where the English is unclear. The text is presented in a natural and colloquial style which gives the reader a good opportunity to study Dogen's complicated theology. The general quality of the translation, in fact, is certainly equal to if not better than translations of some of Dogen's other works in English that I have read in other texts.

The glossary in the third volume will be a welcome addition to this text but fortunately this volume is well annotated. The translators have gone to great lengths in their notes to further discuss difficult terms or to give the reader more information about people and places mentioned in the text. There are, however, a few place names which the translators ignore and which deserve attention.

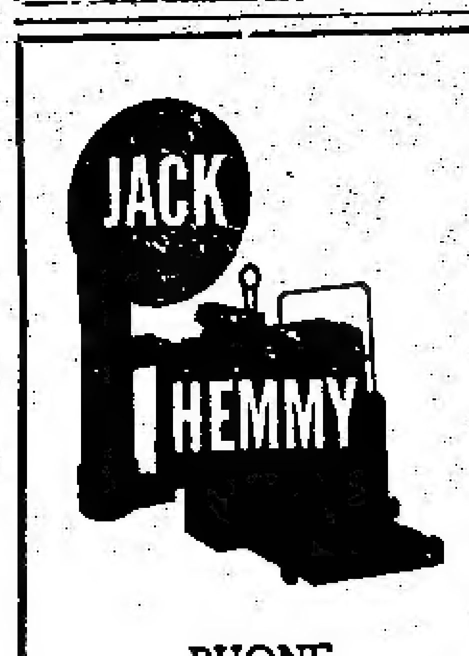
The translators often give the Japanese reading for Chinese names in the text and the Chinese readings are given in the notes below. The conventional style for works such as this is to render a name in its original language. It is useless to give Chinese names a Japanese reading in an English text.

A lengthy introduction to this volume gives a good synopsis of the major events of Dogen's life but tells very little about his own thinking. Dogen's philosophy is extremely difficult to comprehend under any circumstances, and a well-structured outline of his main ideas would be extremely useful for the average reader. At the very least the translators should briefly contrast the philosophies of the Soto and Rinzai sects.

Nishiyama and Stevens have made a very commendable effort to allow the Western reader to study the philosophy of one of Japan's greatest thinkers and religious leaders.

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West, Toronto, Ont.



PHONE
621-6067

ALL-WAY ROOFING LIMITED.
C.R.C.A. — MEMBER — O.R.C.A.
FLAT ROOFING
SHINGLING
ALCAN ALUMINUM
SHEET METAL WORK
EAVESTROUGHING
STELCO STEEL
SIDING DEALER
TORONTO
421-3374 — — 291-1673.
METRO LIC. B-124
NISEI OWNED.
"COVERING ONTARIO"

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
FURUYA TRADING
STORE 366-5451.
Thank you for making our April 23rd SUKIYAKI MEAL SALE DAY a huge success. Please watch out for our next special sale announcement.
Yes, B.C. Spring Salmon is here.
Yes, Free Parking is available at rear of our store.
Monthly "Lucky Prize" Winning numbers will be posted at our store.
Please feel free to use our Bulletin Board for any personal or non-personal announcements.
* Remember, there is free parking at the back of our store.

TRAVEL SERVICE
363-0655
FURUYA GROUP TRAVEL TO JAPAN

To Tokyo	Return
Apr. 30	May 21
May 07	May 28
May 21	Jun. 11
June 04	Jun. 25
Jun. 15	Jul 07
Jun. 25	Jul 16

Three island tour of Hawaii departing July 25. Book now. Space will be limited.

76' TOUR TO JAPAN

Departure	Return	Departure	Return
May 01	May 31	July 24	Aug. 23
May 15	June 14	Oct. 02	Oct. 22
May 29	June 28	Oct. 02	Nov. 05
June 16	July 09	Nov. 06	Dec. 06
June 26	Aug. 23	Dec. 04	Jan. 07
July 01	July 21	Dec. 18	Jan. 17

It is not too early to plan your Summer and Winter Vacation. To avoid disappointment, please contact us for reservations for: Hawaii, Nassau, Bahamas, Mexico and other points of interest.

Banff Jasper Tour Aug. 06 Dep. 3 days, 4 days
Aug. 11 dep. 5 days Aug. 13 dep. 4 days

K. Iwata Travel Service
Vancouver
254-5101
1115 East Hastings St.
Vancouver 6, B.C.
Toronto
868-1291
162 SPADINA AVE.

天氣晴朗なれど（三九九）

佐藤愛子

『そうそう、その趣意書にこういうことを書きそえて下さいよ。いやしくも當なでしこ會の会員として、浮氣撲滅運動に參加する人は志操堅固にし、貞操心厚きこと。いかなる誘惑、孤獨にも耐えて頑張る意志の人であること――』

品川夫人はいった。

『岡井ヒロエさんのような人では困りますからね』

『ハイ』

と返事をしたが、その聲は元氣がない。

『要するに女の自覺の問題ですよ。女の』

そういったのは品川家より五軒向うに住んでいる車谷夫人である。車谷夫人は朝子よりも二つ三つ若いというが、結婚以來の夫の浮氣に心休まる暇もなく、品川夫人よりも年上に見えるほど老け込んで小さくやせている。現に今も夫は愛人のアパートで暮しており、夫人とは別居同様の生活をしているという。夫なる人は赤坂の方で高級レストランを開いていて、夫人よりも三つ年下なのである。

『男を責めるばかりではダメだわ。男の問題として考える前に、女の自覺というところからまず問題を提起しなければ……』

車谷夫人は中學生と高校生の子供がいるが、子供が學校に行っている間は、毎日のように品川家へ顔を出している。

『女の自覺もさることなが私は現代社会のあり方そのものを正しい形に改めなければいけないと思いますの』

そういったのは、週に一度、はるばる鎌倉からやって來る酒井夫人である。

『この頃の映畫や小説を見ていると、かん通や情事の奨勵をしているとしか思えません。何かといえばすぐに抱き合うんです。その簡單なことっ。若い者ばかりでなく、いい年をした人妻がすぐに浮氣をするんです。私はあんなものを書く作家そんなものをのせる雑誌社の人々を告發したいですわ愚かな女はミニスカートでもはくようなつもりで、あんな小説の眞似をします』

酒井夫人は有名造船会社の部長夫人だが、もう六十近くになる。なでしこ会の最年長者である。酒井夫人の夫は還暦をとっくに過ぎて女を三人囲っている。

『それでも還暦過ぎてから二人減ったんですのよ』

と夫人はいった。

なでしこ會の主要メンバーは品川夫人を入れてこの三人である。三人の夫人は朝子が会に參加したことを喜んで、大々的になでしこ會結成式をやろうではないか、といった。

『新聞や週刊誌などにも知らせて、広く賛同者を募りましょうよ。』

車谷夫人はいった。

『おしゃもじかついで物價の値上りと戦うよりも、夫の浮氣問題の方が本當は女にとってどれほどか切實な問題なんですわ』

『そうだわ。なでしこ会のバッジを作りましょう』

『どんなマークがいいかしら……』

『なでしこの花では平凡だし……』

品川夫人はサラサラと紙に繪を描いた。

『いかが? こういうのは……』

二夫人は兩方からその紙に顔を寄せた。

『何んですの? これ……』

首をかしげて二夫人は同時にいった。

『ペニスに矢が突き刺っている抽象畫です』

品川夫人は厳粛にいった

『なでしこの会の趣旨を抽象したものです』

山本正男（七三才、山口縣出身）儀、病氣靜養中のところ四月十一日急性肺炎を併發し早速コールデール病院に入院、養生につとめましたが、四月十九日午後十一時十五分眠るが如く往生をとげました。追って四月二十一日コールデール佛教会に於て宮地開教使、福永補教士により葬儀執行の節は遠近より多數有縁の方々がご会葬下され、なおその上にご懇篤なる弔辭、弔電、供花、ご香典などを頂きご芳情誠に有難く故人生前中のご御交誼と共に厚く御禮申し上げます。

喪主 山本瑞子
P.O. Box 183, Coaldale, Alta.

長男 山本健
妻 彌生
女婿 松村栄吉
長女 妻 英子
女婿 松宮義太郎
次女 妻 五月
女婿 田尻宗信
三女 妻 百合子
女婿 ジミー・ターチャー
四女 妻 里美
孫 一同
親族 一同
友人代表 弘津一義
コールデール佛教会

きれいで健康的な水
=ご家庭にお備え下さい=

○ミネラル・ウオーターを家庭で作る鑛石 神經痛・高血壓・肩こり・便秘・疲勞回復・つわり・ぜんそく・胃かいよう等に効きます

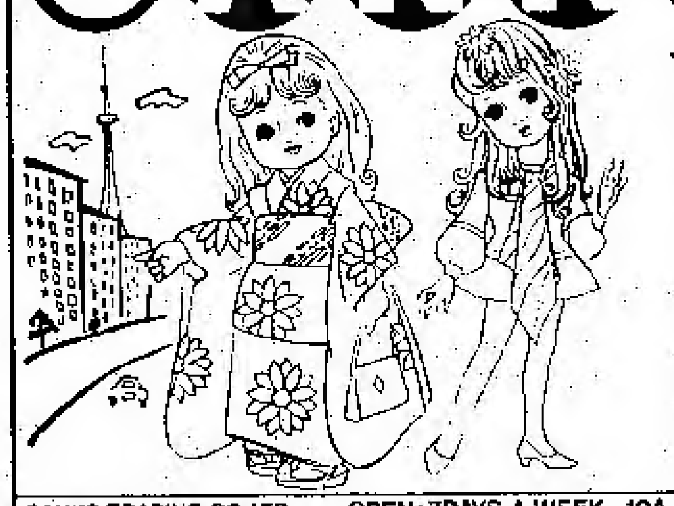
○家庭用ラジウム温泉器は――アレルギー性濕疹（ぜんそくを伴う）リュウマチ・痔・ぎっくり腰・水虫等に著しく効き目があります。

INTERMESH,
Telephone 783-7335
Fernwood Apts. 615,
145 Marlee Ave., Toronto, Ont.

MARUTEN BEST
好評の
白味噌
醤油
清酢
釀造元

―多量入荷―
○國寶新米
○國寶ローズ新米
最寄りの商店でお求め下さい
食料雑貨直輸入
天野商會
T. AMANO CO. LTD. (Importers & Exporters)

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO



きょうは おめかしして
サンコーへおかいもの
SANKO TRADING CO. LTD OPEN: 7DAYS A WEEK 10A.M. TO 10P.M.
221 SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 TEL.: 862-1082

家庭菜園のご用意は一種子物をどうぞ

中華料理 無料配達
オーケー・レストラント
電話三六七－〇四四四

英語クラス
オ州政府市民局認可
毎月曜及び水曜日
午後七時半－九時半
Scarborough Asian Institute
1355 Warden Ave.,
(South of Ellesmere Road)
Tel. 425-6760

屋根修理一切
住宅のルーフィング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイディング・ディラー。（オ州内をカバー）（カナダ屋根業協会々員）
オールウエー・ルーフィング会社（二世經營）
Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone 421-5874
Phone 293-4609

保險一切
火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險のご相談に應じます。
トロント市 木下 律
電話 七五九－二六三二
七五五－七三一七

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンシル
425 University Ave.
Suite 615,
Toronto 1, Ont.
Phone 363-0002,
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

住宅賣買
晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

GINZA
RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐵板燒き
その他日本食
營業時間：月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一－四〇〇〇

自動車の修繕一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共營者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE
(At Runnymede)
2239 Bloor St. West
PHONE 766-4292

紳士服仕立
修繕、新調一切
電話でお申し込みくだされば市内ならどこにでも出張いたします。
野村
3460 Danforth Ave.
Scarborough, Ont.
Telephone [illegible]

CROWN LIFE
Frank G. Yada
Mickey Yada, B. Comm.
1050 West Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone 682-6511
Res. 325-2528, 685-5886

移轉お知らせ
今回クラウン生命晩市支社は益々繁榮で事業日々に發展し社屋狹少のため現在のジョージャ街に一ブロックの土地を購入し、二十三階建のビルを建築する事になり、完成まで約二ヵ年半を要しますので西ペンダー街一〇五〇番に移轉致しました。私の三男ミッキーが一昨年より入社し後継として働いておりますから今後とも何卒よろしくお引立ての程お願い申し上げます。
矢田源一郎
ミッキー

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
Toronto, Ont.

日本料理
みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三－九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

日系カナダ人の映画

『エネミイ・エリアン』公開さる

ト市日系会館は超満員の盛況

カナダ国家映画制作廳がはじめて制作した日系カナダ人を主題とする二十六分間の三五ミリ映画『エネミイ・エリアン』(敵国人)と題する映畫が去る三日夜トロント日系会館で公開され、文字通りスタンディング・ルーム・オンリーという超満員の盛況だつた。

映畫はニューデンバーで余生を樂しんでいる日系老婦人がガーデンの手入れをするところからはじまり、眞珠灣攻擊、ビーシー州日系人に対する禁足令、總立退きを描いているが、その間、チーブレーバーとしての日系人がうけてきた非難それでいて日系人が農業に漁業に商業にはげみ、比較的によい生活をきづき上げたことを示した。

しかし、戦時下の日系人は『敵国人』扱いされ、まるで動物同様の冷遇をうけてきたことを指摘、そのなかから、生国のカナダ軍に志願した若い二世たちはあつさり拒否されたが、結局英国の強い要求で二世軍が生れたことなどが盛られていた。

最後のシーンは再びニューデンバーの老一世婦人となり、元氣よくマキ割りをするところを見せ、彼女にとつて昔に起つた出來事は遠く去つてしまつたうすい記憶でしかない、といわんばかりに、波一つないスローカン湖をかこむ山のかげに落日する風景をみせた。時は移り、人は變つても大自然はそのままの姿というわけか。

映画『敵国人』上映後にパネル・ディスカッションがあつたが、それについては次號に報ずることにする。

聴衆四百人が楽しむ

日系会館での『歌の夕』盛況

バンクーバー時代に日系人ホールの舞台に立つて獨唱した男女ベテランたちと戦後育ちで日本語も達者な若い三世のニュータレントそれに京都育ちで深い愛着を持つ護城開教使のすてきなバリトン。これらの素人藝能者十數人がほとんど四百人近い聴衆を十二分に樂しませて、去る二日日系会館で行われた『歌の夕べ』は大成功裡に終つた。

竹良シッグ氏が司会し、八角バーノン氏がピアノ伴奏で、休憩後の男女合唱踊りを交えての歌など、風變りなプログラムをくり出して拍手をうけ 最後に聽衆とともに炭坑節や裏町人生などのなつかしいメロディを合唱して散会したが、主催側は予想しない多くの來場者の整理に汗ダクだつた。

この日の丸、返したい

訪日したカナダ議員がさがす

〔東京〕『石田弘さんのネームが入つた戦勝祈願の日の丸に心あたりはありませんか』

太平洋戦争中、映画『戦場にかける橋』の舞台となつたビルマのジャングルで日本軍と戦つた元カナダ兵のカナダ下院議員ウィリアム・デエー・ケンブリングさん(五五)が、石田さんの遺族をさがしている。ケンブリングさんは議員親善団の一員として十七日訪日厚生省にあたつてもらつたがはつきりしないため、二十二日夜、帰国前日に東京・赤坂のカナダ大使館で記者会見、『日の丸は大使館に預け、遺族が分かつたらすぐでも返したい』と語つた。

ケンブリングさんが持参した日の丸は縦七十七センチ、横六十七センチで『武運長久・石田弘君』と書かれている。三十年以上たつているので茶かつ色に変色しているが、小寺清太郎、石間佳之助、田中實などを連ねた寄せ書きがある。

小野田さん結婚

〔サンパウロ時事〕ルバング島から奇蹟の生還をし、ブラジルに移住した小野田寛郎さん(五三)は婚約者の小貫町枝さん(三六)と五月二日、結婚式をあげた。結婚式は水本サンパウロ新聞社長夫妻の媒酌で、サンパウロ市内の教会で行われたあと、ビュッフェ・コロニアルで、日系人を中心に約八百人を招き披露した。

遠藤五段が日本一!

今年の全日本柔道選手權大會

〔東京〕ことしの柔道日本一は遠藤純男五段(警視廳)

昭和五十一年度全日本柔道選手権大会はこのほど東京・日本武道館に三十四選手が出場して行われた。

一万三千人の觀衆が見守る中で、ベスト四には遠藤上村春樹五段(旭化成)、高木長之助五段(警視廳)のシード選手と、二宮和弘五段(福岡縣警)を破つた上口孝文五段(警視廳)が残つた。事実上の決勝とみられた遠藤ー上村戦で優勢勝ちした遠藤は、決勝でも上口に先行されながら二分二十秒、豪快なすくい投げで一本勝ち、初の天皇杯を獲得した。注目の山下泰裕三段(東海大)は上村の巧みな試合運びに封じられ、三回戦で涙をのんだ。

滋賀縣人野遊會

カナダ滋賀縣人會は來る七月十八日(日)にオシャワのレークビュウ公園でピクニックを開催と決定した詳細は追つて發表する。

日本のタッチ展

昨年以上の盛況

トロント日系ガーデン・クラブとオンタリオ教育研究館共催の『日本のタッチ』展が去る一日と二日同研究館二階の全室で大々的に行われ、参觀者は昨年をはるかに上回る盛況であつた。

各流派の見事な中作と生花は年を追うごとに冴えた作品となつて、日白人の眼を樂しませた。その間、生花、盆栽、すみ繪、キメコミ人形そして折紙の実演が次々と行われたが、とくに初日の盆栽實演には百人余りが熱心に見入つた。

東部カナダ

和歌山縣人会

カナダ紀州会と三尾カナダ連絡協会の合併は、両団体の四月の定期総会において決定、その後の取りきめは両会の新役員に一任されていたが、五月二日双方が集まつて創立委員会を開いた結果、今後は「東部カナダ和歌山縣人会」として發足することになつた。本年度の幹部・役員は次の如くで、一般の縣人および縁故者の支援と会發展のために協力を願つている。

△会長中路清一郎△副會長西岡栄次郎 塩崎文明△会計宇井秀雄 △同保佐森下健市 △幹事玉置賢次 △同保佐小山登△議長黒山巖 △同副吉田米一 △評議員には両会で本年度決定している者全部が當る△監査役勢古重夫 中井昭五 寺下清

相田嬢に榮冠

今夏行われるメトロ・トロントのキャラバン祭りに日系會館の東京パビリオンを代表するミス・トウキョウ・コンテストがこのほど同会館で行われ、日本語學校選出の相田キャロル嬢がミス・トウキョウになつた。相田ジョー氏夫妻の愚女。二位は塚本シャロンと三位は後藤エディの兩嬢。(英文らんに寫眞)

死亡

△ア州コールデルの山本正男氏(七三)は同地病院で四月十九日死去、二十一日佛教会で宮地開教使により葬儀を行つた。

△バンクーバーの末永有三氏は三月十五日死亡、葬儀は三月二十七日グレンヘーブン・メモリアル・チャペルにて八雲開教使司式で行われ、日系人隣組の者や日系市協の人々が参列した。

○平賀五郎氏の死亡廣告中に親族岡球麿氏を追加。

求

カギバリ編み・棒編みの内職者。電話四八九ー五九二六(六時以後)

妻テル(七八才)儀、病院にて療養中の處、藥石の効なく四月二十二日死去致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。追つて二十六日夜レイ・ツルトン・レイ葬儀社で告別式を營み、二十七日火葬に付しました際は多數皆様のご会葬を頂き、その上過分のご厚情に預り有難く紙上にて厚くお禮申し上げます。

喪主　伊藤準二
長男　ロバート
妻　ルーシー
次男　ケネス
妻　シャーリー
女婿　池淵ハリー
長女　妻　ジュン子

……訪日觀光團……

出發	歸國
四月二三日	五月一四日
五月二日	五月二五日
五月一一日	六月一八日
五月二一日	六月二〇日
六月一九日	七月一九日
六月二二日	八月三〇日

呼寄せ觀光團

昨年好評を得ましたので今夏三週間、呼寄せ觀光團の日付を決定しました。ご連絡下さい。詳細をお知らせいたします

本店　タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) [illegible]

支店　タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St.,
Vancouver, B.C. 681-7251

無料駐車サービス

當店のすぐ隣りにジョイ・ローイ・パーキングがあり、來店御客様のため一時間無料駐車できます。(エリザベス街とダンダス街角を南へ約百五十呎)

日曜日も開店　午前十時から午後六時まで

ダンダス　ユニオン店

電話　三六四ー七六九二　三六六ー三六六三

DUNDAS UNION STORE
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 366-3663 — 364-7692

今年の訪日ツアー

出發	歸國
五月一日	五月三一日
五月一五日	六月一四日
五月二九日	六月二八日
六月一六日	七月九日
六月二六日	八月一三日
七月一日	七月二一日

◎七月、八月夏休みご家族呼び寄せツアー(東京ーバンクーバーートロント)

出發	歸國
七月二四日	八月二三日
十月二日	十月二三日
十月二日	十一月五日
十一月六日	十二月六日
十二月四日	一月七日
十二月一八日	一月一七日

◎少し早い様にとお考えの方々も居られる事でしようが、夏、冬休みのご旅行計畫を早目にお立て下さい。バハマス、ハワイ、ナサー、その他の島々へのパケッチツアーを用意してあります

晩市岩田旅行社
1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101

トロント岩田旅行社
162 Spadina Ave. Toronto　Phone 863-1291

ケン斎藤　Res. 762-4743

星への手紙

北原敏直

この一日きょうも自然はみやくうつ
野のかたわらでは花が咲き
朝の光の中ではせみが生まれる
そうだ　生きているんだ
空が大地が
地球が　そしてぼくも。
よろこびを感じたら
ほかの人にも　わけてあげよう
人生なんて短いから　自分なんて点のようだから
一人でも多く　よろこばしてあげよう
わけてあげよう　ちりのようなもっともっと
空気の分子のような　小さなよろこびを
一人一人に　わけてあげよう
ああ早くしないと　人生がつきてしまう
点のような自分が
けしゴムでけすように　きえてしまう
今感じてるよろこびも　むだにはできない。
青い大空を一すじの光となってゆきたい
身も心も自由になって
非しびとをなぐさめに
なつかしいあなたに会いに
ゆめではないでしょう
ほらあの空に一すじの光が
星々のあいだにも　空のつかいが働いています
ほらまた光が……
あなたは見えませんか。

×

これは、東京の森田宗一氏が出している月刊誌「おとずれ」第二四号に載っている、不治の難病の身にありながら、人間の心のふるさとをうたい続け、多くの人に生きる喜びと力を与えている北原敏直君という少年の「星への手紙」と題する詩集の中の一つであり、「そのナイーブな、深い魂の消息に脱帽したい思います」と、森田さんはその出所を示した上で、つぎのようにもつけ加えている。（梅月生）

×

人間には、優越感をもって他人や他民族を見下し、心身障害の人や何か事情があって社会で働けない人、貧しい弱い人を軽く見る傾きがあります。抑圧された人々や少数の無力な人々を低く見たり哀れんだりしたがります。そこに偏見と差別がおこり、思いあがりがあるのです。日本人にはとくにそういう傾向がつよいのではないでしょうか。ことに金力や権力等の力あるものに魂を買りわたしたような戦後の日本に著るしいと思います。

貧しく弱く無力に見え、抑えつけられしいたげられた人々の中にこそ、ほんとうに豊かさとつよさがあり精神の輝きがある。軽くそまつにみてはいけないだけでなく「お可哀そう」などと哀れむなどというのも失礼である。むしろその人たちの中にこそ頭をさげて学ぶべきものがある。そこにほんとうの人間の証し（まことの人間とはこういうものだという）があるということを深く思うべきではないでしょうか。それはわたくしたちの身辺の弱い立場の人々や心身の障害に苦しむ人、いと小さい人に対してだけでないのです。国の内外を問わず、社会の中に同じ根から生じる事柄があり、どこにも共通している問題だと思います。

最後にもう一つ北原君の詩を紹介させていただきましょう。

与えられた場を生かし生きていく
ぼくの生活は　そうでなければならない
その中で草木を愛し
いかなる人間のことでも祈って
朝夕と空を見て神の愛を考える
そうしなければそうあらねば
与えられた場を生かし
短くても濃い一生にしなければ。

日系人就働地だった

オーシャン・フォルスのこと　（一）

内田一作

新保満氏の著書「石をもて追わるるごとく」の第四章排斥の嵐「狭められゆく職場」の一〇二頁に、「オーシャン・フォールズの製材所」のことが書かれている。

オーシャン・フォルスには製材所時代があったが、一九一六年度からは製紙工場となったので、製材所はあっても、それはどこの製紙工場にもある製材所で、といっても、第一次世界大戦中にはオタワの注文で飛行機用材のスプルースを切っていた。会社の必要に応じてランバーも切っていたといわれるから、製材所と言えばいえる所であったかも知れない。そして新保氏がオーシャンフォルスについて書かれたことは、「人種による賃金格差」についてなので　製材所であろうと製紙工場であろうと「労賃差別」のあったことは確かにあったのだから、そのことはどうでもよいと思われるが、賃金格差年表が、一九一七年から一九三五年までなので、オーシャンフォルスについてのことは、そのへんで終っているのかと思った。ところが一九一頁で樺山牧師の「恩寵記」を引用して、戦時について書いているので、賃金格差についても、その時まで辿ることをされなかったのかと思わされた。

一九三五年後のオーシャンフォルスには、カナダの日系人史なるものが真実を伝える日系人史となるのであれば、等閑に付されないことが正しいであろう、大いなる出來事があったのである。

そして第四章「排斥の嵐」の一〇五、六頁で「ついでだから日系カナダ人の組合運動について一言しておきたい。この方面に関しては私はまだ調査していないので」とことわって、ニューカナディアン社長梅月高市の証言は信頼できるからと梅月君がかいたという「日系労働組合を結成した鈴木悦さん」を引用された労働組合の概要――鈴木悦観となっている。

「鈴木の意見は半世紀前の思想であるから、現在の立場から峻烈な批判を試みるのは公正を欠く」といわれた新保氏が、「鈴木は善意の人であり、理想の人であったかもしれないが、日系人のおかれた事態を本當に見抜いていなかったように思われる。」とむすんでいられる。私はここで新保氏の峻烈な批判の狙上にのせられた鈴木悦はどういうことになるのだろうかと思ったとたんに、瀬戸内晴美の小説「田村俊子」の鈴木さんを想起した。この場合の鈴木さんも「組合機関紙日刊民衆発刊の際に、鈴木の同僚であった吉田竜一さんは鈴木が可愛相なことになっているぞ」と言われたそうだが、それでも、作家の瀬戸内は「鈴木悦のバンクーバーでの十五年間の歳月にした業績といえば、この日本人労働者のための仕事がなにより大きいことであった。少くともカナダに於ける日系労働者たちにとって鈴木悦は永久に記憶さるべく指導者であり恩人となった」と言っている。

社会學者と小説家が、カナダで生きた鈴木悦さんについて言ったのだということはわかるが、どちらがどう――ということともなると、私はどうという資格がない。ただ、ほんとうのことが伝えられることはむづかしいことなのだと、更めて思わされたことである。

化石

（上）

久留龍

化石への興味には醫師であり學者であった父や兄の影響がないとは言えない。子供の頃、磁石や古銭などの實物を入れた箱の中にハマグリの化石もあったことを覚えている。ダーウィンの『アミーバーから人間まで』を讀んだ中學生のころからチョウや貝の収集に興味を持つようになり、郷里の三重の蔣砂山で二枚貝の化石を見つけた喜びを忘れることができない。

學生時代から三十代までは戦中戦後の趣味にはほど遠い時代であったが、四十代になって海外駐在の機會を得た。ニューヨークであったが、先輩にご意見拝聴すると『仕事が多忙なのですぐ三、四年たってしまう。仕事以外で何か趣味を持て』と言う。すぐ思い出したのが化石である。カナダや米国の町には同好の士も多く、化石のホビーショップのあること、それが小遣いのワク内で手に入ることもあとでわかり、私の子供のころからの化石への夢と興味は手の届くところのものとなった。

以来十數年、行く先々で手に入れた三葉虫、巻き貝のアンモナイト、種々の貝、魚、爬(は)虫類、メタセコイアなどさまざまな植物などの化石は大小合せて三、四百個にもなろうか。古いものは二億年、新しいもので二千万年前の植物や動物が石と化し、いま再び私の部屋でよみがえっている喜びは筆舌につくせない。

初めは手元に、そうして床の間に飾り、各部屋が満員となり、たなを作りそれが一杯となった今では一部を庭石とせざるを得ない状態となった。あわただしい貿易の仕事に従事していた私に、先輩は『石に凝る年でもあるまい、枯れてはだめだ』と忠告してくれたしがんセンターに勤めていた兄は家内に『化石に凝っているようだが家が傾くぞ』と金使いをたしなめるというよりは、むしろ實際、石の重みで我が家にガタが来ると心配してくれたわけである。

これら収集品のうち直径四十センチもあるセコイアの幹の化石の輪切りは、大部分メノウ化しており、みがき上げたものを見ると標本というよりは美術品といった方が良い。このように美しいものには苦勞もないが、巨大な爬虫類の骨などは評判がよくない。ところが孫たちには人氣がある。イグアナドンとかアウロザウルスなどというより『ゴジラの骨だよ』と言った方がわかりやすい。化石との出合いは、孫らに將來地球の歴史への興味と夢を與えるものと信じている。

早川博士支持者ぐんと増加示す

〔桑港〕六月八日に行われる加州予備選挙に出馬の共和黨議員諸候補のうちで、現在エス・アイ・ハヤカワ博士が他を抜いていることが世論調査でわかった。同調査によると、支持率はハヤカワ（三三％）他の候補は二八％、五％で、ハヤカワ支持者は一月以來ぐんと増加しているという。

遠藤又男氏

元トロント駐在領事であり、チリ国サンチアゴに大使として在任したのち、昨年帰国した遠藤又男氏は去る一日骨髄腫のため死去した。六十才。告別式は十七日午後東京青山葬儀所で營まれる。喪主は多美子夫人。連絡先は鎌倉市材木座四ノ八ノ七、牛場友彦氏方。

お知らせ

カナダ紀州会と三尾連絡協会は去る四月の定期総会に於て、両会を合併し「和歌山縣人会」を創立することを満場一致で可決、その後の事務を両会の新役員に一任されました。就きましては五月二日創立委員会を開催し今後は「東部カナダ和歌山縣人会」として發足いたしましたことをご報告申し上げ、縣人の皆様並びに縁故者のご支援と新らしい会の發展のためご協力下さいますようお願い致します

東部カナダ
和歌山縣人会

家族そろって 童謡大会

これは大人も子供も一緒に集い、日本の童謡を共に聞き共に歌って、土曜日の午後のひとときを楽しくお過ごしいただこうというものです。どうぞご家族おそろいで、お気楽にお出かけ下さいますよう、ここにご案内申し上げます。

◎日時　一九七六年五月十五日(土)午後二時から四時まで

◎場所　トロント佛教会
918 Bathurst Street
地下鉄バサースト駅下車、北へ約二ブロック
車でお出での場合は付近の路上にパーキングができます

◎入場料　コレクション（ご自由）

◎ドーア・プライズ（景品）沢山あります

トロント佛教会
534-4302　461-6670

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回發行
購讀料金　半年九弗　年十四弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

カナダ人と宗教
無關心がふえる
初めての全國的調査の結果

カナダの組織化された宗教は過去三十年間に急激に低下し、その傾向を今後もたどることになろうとカナダ宗教及び宗教に対する態度についてはじめての大掛りな調査結果が今週發表された。

この調査はレスブリッジ大學社會學教授レジナルドビイビー氏により指揮されヨーク大學が後援したものであった。調査はおどろくべき事実を表面に出した。たとえば教會にいったことがないという人たちは、常に教會にいくという人たちより、社會的に背徳者とみなされる共産主義者、無宗教主義者　同性愛者または前科者たちを、よりたやすく受け入れているということである。

教会に行く者と行かない者の間に幸福、生活的意欲または結婚者の調和という問題に対する態度についてほとんど差違がないことを調査はまた示している。カナダ人五千人を對象としたこの調査で、七二%は教會やシナゴーグ（ユダヤ教會）で毎週のサービスに參加してきたとし、成長した今日それを續けている者はわずか三二%であることがわかった。

水俣病で起訴

〔熊本〕世界的に知られるにいたった水俣市の窒素化學肥料會社の前重役二名は今週、いわゆる水俣病のため住民七人が死亡した間接的な責任者として起訴された。水俣市で死者百五十一人、水俣病患者九百八十人があり、合計二千五百人が被害者として補償申告している

晩市病院でスト
患者九四七人の世話が大變

〔バンクーバー〕カナダ最大の病院、バンクーバー・ゼネラル病院の從業員二千人は勞働契約更新に関する紛爭のため去る四日一斉に任務をはなれた。入院中だった九四七人の患者は約百名ほど居残った病院のスタッフ、奉仕看護婦たちによって病院から他に移された

州内九九の病院勤務者を代表する病院從業者勞組と保健勞働者關係協會（病院側）との交渉がまとまらずバン市ゼネラル病院は三十一年ぶり、ドアを閉めることになった。次にビクトリアの病院がストに入る予定で、いずれ奥地の各病院にも影響するものとみられている。

なお非技術勞務者を主体とする病院從業員勞組のスト中、公認看護婦千二百人見習い看護婦四千五百人、インターン二百人に病院側スタフのオーバータイムでストになる病院を運營していくプランが進んでいる。

カナダ向けカローラに
前ガラスはカナダ製を

△トヨタ自工は五月一日、カナダのデュプレート社からカナダ向けカローラ用フロント・ガラス、年間九、八〇〇枚を購入することを明らかにした。五月から購入を開始。

△八月からカナダ向けに輸出するカローラの一部に組み付ける。同社はこれまで現地法人『カナディアン・モーター・インダストリー』で、年間約一、七〇〇台のカローラを現地生産していたが、少量生産のため採算が合わず、昨年秋から生産を中止、完成車輸出に切り替えている。

△こうした同社の措置に對し現地政府（ノヴア・スコッア州）は問題が多いとしてカナダ向け輸出車には現地部品を採用するよう要請していた。同社は今年のカナダ向け輸出は年間約三万五千台、うちカローラ二万台强を計画しているが、月平均三〇〇台のカローラに購入ガラスを組み込み輸出する。（時事）

ク州病院のスト
今後非合法に

〔モントリオール〕クベック州のボラッサ首相はモ市内各病院のストライキの結果、患者及び市民が難儀したことを再びくり返さないよう、病院從業員のスト行使權を取りあげ、もしストに入れば非合法ストライカーとして處罰することになろうと今週ほのめかした。同首相は過去十二ヵ年の記錄はスト權の乱用を明白に示していると語った。

政治的なからみ
ソ連大使館爆發事件で推測

〔ホンコン時事〕ソ連大使館爆發事件の眞相は不明のままだが、ホンコンでは、事件の背後關係、とりわけ中国の反右傾化闘爭、登小平批判と関連したものかどうかに関心が寄せられている。

三〇日の右派系夕刊紙、『セイトウバン報』は、この事件を『極めて異常な重視すべき事件』と論評するとともに、ソ連が天安門事件と登小平解任という中国の政治情勢急變を江精女史（中央政治局員）の〝奪權闘爭〟とみていた事実を指摘し、今回の爆發事件に反右傾化闘爭が微妙に絡んでいるのではないかと推測している。

さらに同紙は、これが單なる個人的犯行だった場合には、中国中央の統制力が弱まっていることに通じると受け取っており、單に中ソ對立の激化という側面だけでなく、反右傾〃闘爭でゆれる中国の内政に悪材料になる可能性もあるとみている。

オ州内の外人學生
授業料値上げ

○…オンタリオ州立大學に現在約九千五百人の、そして地方大學に約二千二百人の外国人學生が勉强中であるという。これら外国人留學生の授業料は來年一月から値上げされると大學關係大臣が今週發表した。

○　それによると、外国人大學生の二年間留學費は一年七百五十弗（現在は五八五弗）に引上げられて千五百弗に。三年間は二千二百五十弗となる。なお大學で文化及び技術專攻の外国人の授業料二百五十弗（二年間）が一躍七百五十弗となる。

○…大學大臣によると、これらの値上で最初の年に約二百万弗、次年度から約六百万弗の節約になると見込んでいる。外国人學生の勉强まで納税者が負担することはなかろう、と強い抗議が出ているため、この措置をとることになった。

米加の頂上會議
常時的に開け
共和議員團が進言

〔ワシントン〕カナダ及び米国の常時的上会議召集を今週米下院の十五共和黨議員が進言した、と同時に米加兩国が国防、經濟及び環境問題に關して共同對策をとることを強く促がした。

米国の外交方針の基準をなす米加關係の重要性があまりにもおろそかにされすぎて來た、と警告する議員もあり『米国はカナダ接近策を開發し、相互信頼感を深めていくことが肝要である』と主張している。

ク州上議を起訴

〔モントリオール〕永年にわたり、クベック州自由黨の連邦選擧運動資金集めに努力を集中した結果、ツルドー首相から上院議員に指名されたルイ・ギグエア氏は今週、カナダ自由黨のトラスト・ファンドから一万六千弗以上を盜み取って私用に使った事實がわかり、マウンテーにより今回起訴された。

同上議は空港の無税店にからむ不正事件に關係した人物としてすでに起訴されている。同上議は一九七〇年四月から一九七五年四月までの期間、カナダ自由党の資金五万五千弗の管理者であったが、その期間に約一万六千弗を使い込んだというのである。

ク州分離派の公務員
身許調査は中止さる

〔オタワ〕オタワ政府機關に公務員として就働しているクベック州分離派と目される人物についてマウンテー當局がひそかに調査しリスト作成するはずであったが、ツルドー首相がこの事實を探知して、マウンテーに調査を一齊中止するよう指令したことが今週明るみに出された。

保守議員でカナダ安全保障に關する批判攻擊の担當者エリック・エイルソン氏は『マウンテーの任務遂行を妨害する首相のわ爲だ』と非難しており、重大な事態で、議会で首相を追及するといっている。

政界消息筋では、ク州分離派に屬する公務員の身許調査の中止は、政府閣議が決定したもので、首相が單獨に指令したものではないとしている。しかし、マウンテーはテロリストに對する嚴重な取締りは引つづいて行われていることを强調している。

太平洋經濟委
総会が晩市で

〔東京時事〕太平洋沿岸諸国の民間經濟人で構成する太平洋經濟委員會の第九回総会が十七日から二十日までカナダのバンクーバーで開かれる。

総会は（一）通商、金融（二）天然資源開發（三）人的資源開發（四）運輸（五）觀光（六）国際資源の七常設委員会を中心に各国共通の問題が討議されるが、今回はとくに環境問題における住民運動と企業の對應策や太平洋投資憲章の修正について活發な議論が展開さる見通し。

剣道三段も交り
婦警さん入校

〔東京〕東京中野の警視庁警察學校で、婦人警察官の入校式がこのほどあった。入校したのは、大學卒八人短大卒五人、高校卒二十九人の計四十二人。婦警への希望者は年々ふえ、昨年は不況による就職難も重なりこれまで最高の千八百十七人が受驗、二十倍の『狹き門』を突破して八十九人が採用された。合格者のうち約半分の四十二人が入校したもので、入校組の中には剣道の有段者（最高三段）が四人もいた。